

volume

4

Harold Sakuishi
ハロルド作石

monthly shonen magazine-comics

BECK

Beck



HAROLD SAKURISHI

MANGASCREENER

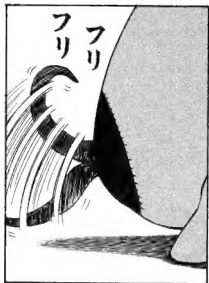
Beck

HAROLD SAKUISHI



EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN









YAAA!



GIVE IT THAT
COMBINA-
TION, ONE
MORE TIME!!

KYAAAAAH!
IT'S GOING
TO KILL
US!!









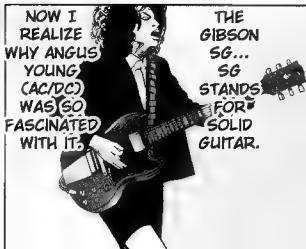






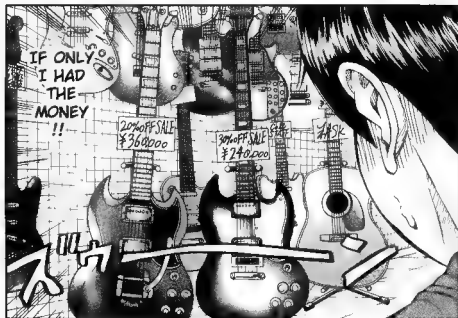
THIS IS
AN
INSTANT
-BUY

キラァン



NOW I
REALIZE
WHY ANGUS
YOUNG
(AC/DC)
WAS SO
FASCINATED
WITH IT.

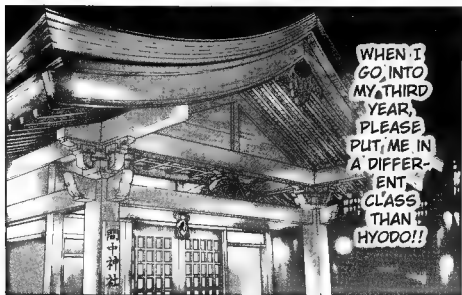
THE
GIBSON
SG...
SG
STANDS
FOR
SOLID
GUITAR.



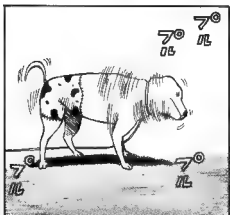
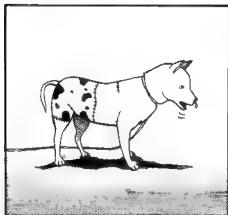


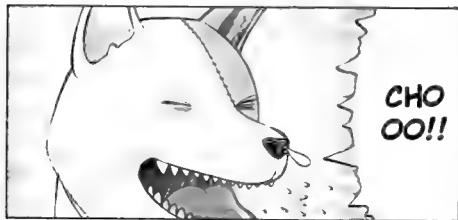
IF YOU'RE
REALLY OUT
THERE, PLEASE
GRANT MY
WISH.

DEAR
GOD...





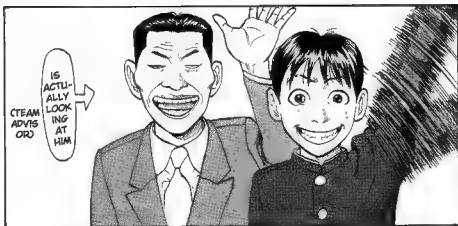






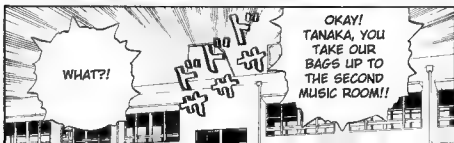


IZUMI-
CHAN...













HUH?!



GOING TO
WORK?

SAITOU PAPER



WHAT
MAKES
YOU
SAY
THAT...

W...

ヤグ付きポリ袋
あり



IF YOU
WOULD
SIMPLY CALL
ME KENICHI.

I WOULD
BE
DELIGHTED
...



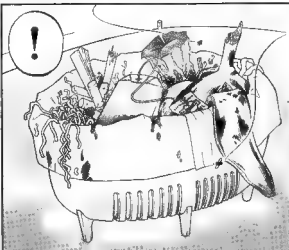
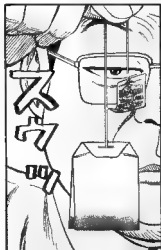
HUH?!

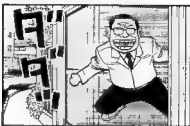


LET ME
GO
MAKE
SOME
TEA.



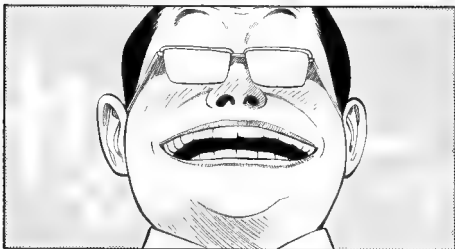








SHE
SAID,
"SAITOU-
SAN IS A
VERY
NICE
PERSON."

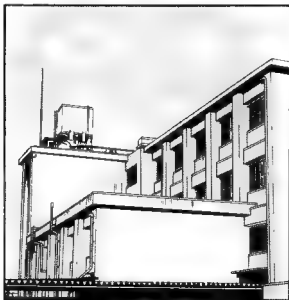


THE 44-
YEAR OLD
SWINGING
BACHE-
LOR HAS
FALLEN IN
LOVE...



Y-YEAH.

I HOPE
MOMOKO-
SENSEI IS
YOUR
TEACHER
NEXT
YEAR!



DO NOT
FEAR THE
PATH
AHEAD,
FOR IF YOU
DO THERE
WILL BE NO
PATH...





*MORE
WRESTLING
REFER-
ENCES.
SIGH...

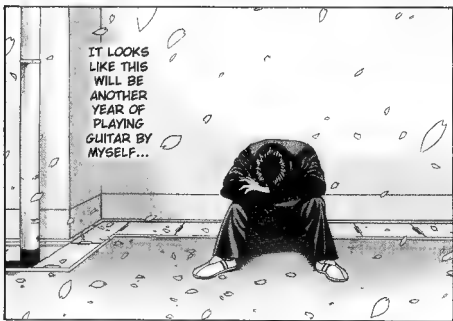


SO KARL GOTCH'S
LOSS OF A PINKY
FINGER IS PROOF
OF THE FRIENDSHIP
THAT SAVED HIS
FRIEND'S LIFE...



I WAS
SUPPOSED TO
HAVE EXCEL-
LENT LUCK,
BUT...



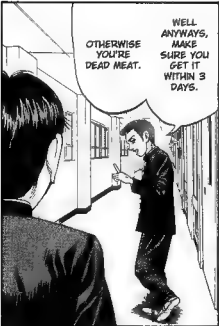




RIKIYA-KUN
FOUND OUT
THAT YOU
MESSED
UP HIS
JAGUAR.

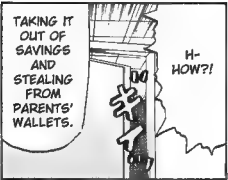






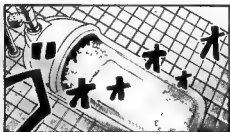
OTHERWISE
YOU'RE
DEAD MEAT.

WELL
ANYWAYS,
MAKE
SURE YOU
GET IT
WITHIN 3
DAYS.



TAKING IT
OUT OF
SAVINGS
AND
STEALING
FROM
PARENTS'
WALLETS.

H-
HOW?!



THAT'S
IMPOSSI-
BLE!!







IT'S THE
ONE GUITAR
OUT OF MY
COLLECTION
I'M MOST
PROUD OF.

IT'S
GRETSCH'S
MOST
EXPENSIVE
MODEL, THE
"WHITE
FALCON".

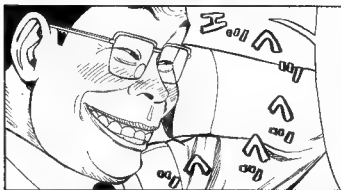


YOU
ALWAYS
WORK SO
HARD FOR
ME.

AND YOU
WANT
YOUR
OWN
GUITAR,
RIGHT?

ARE YOU
SERIOUS
?!
?





IN RETURN,
WILL YOU SET
UP MORE
CHANCES FOR
ME TO MEET
WITH MOMOKO-
SENSEI?



SUCH AN
AMAZING
GUITAR!!

GREASE!

I'LL TAKE
GREAT
CARE OF
IT!!



THANK
YOU,
SAITOU
-SAN!!

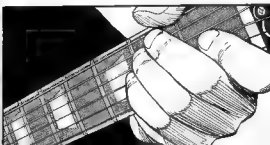
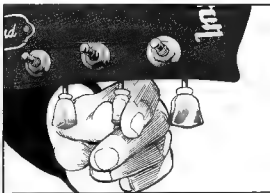


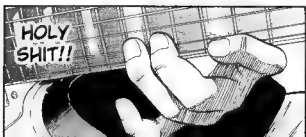
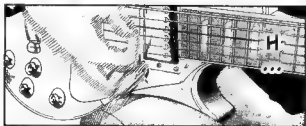








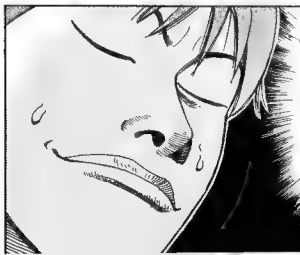
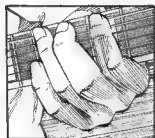
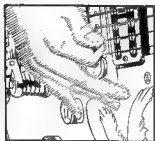
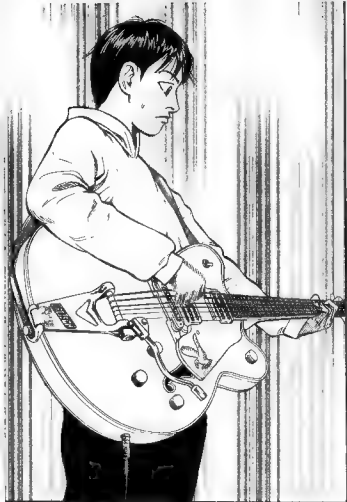




I HAVE TO
MAKE SURE
I DON'T
HOLD THEM
DOWN

I CAN'T
BELIEVE
I'M DOING
THIS WITH
THEM.





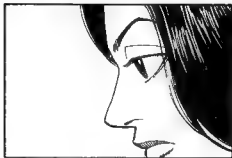
AHHHH, I
FORGOT
HOW GREAT
IT FEELS TO
PLAY SO
LOUD
AGAIN!!

I REALLY
LIKE

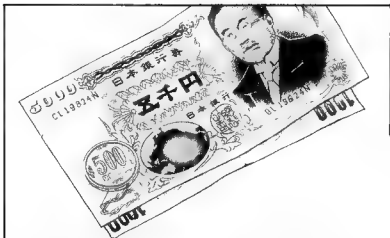
THIS
WHITE
FALCON
!!











6,500 YEN I
MADE FROM
SELLING
MANGA AND
VIDEOGAMES.

WHAT THE
HELL IS
THIS,
TANAKA?

I SWEAR,
IT WAS
ALL I
COULD
GET!!

QUIT
FUCKING
AROUND!!



SAITOU PAPER
(PACKING AND WRAPPING
SUPPLIES)



LIGH...
THE ONLY
CHOICE I
HAVE LEFT
IS DISAP-
PEAR-
ANCE.





WHO CARES? THEY'RE PROOF THAT I LIVED IN THE SHOWA AND HEISEI ERAS!*



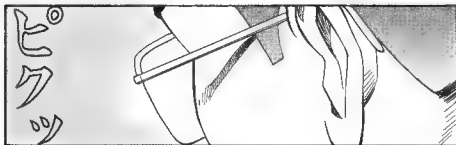
THEY'RE OUTNUMBERING YOUR WORK MATERIALS!

SAITOU-SAN, DO SOMETHING ABOUT THESE PORN MAGAZINES ALREADY!!



SOMEHOW I DOUBT MOMOKO-SENSEI WOULD BE ATTRACTED TO A 40-YEAR OLD MAN LIKE THAT...

ボンッ



ピクッ

NOTE: AN ERA AS USED HERE REFERS TO THE YEARS THAT A PARTICULAR EMPEROR HAS REIGNED. IN OTHER WORDS, WHEN SAITOU WAS BORN IT WAS THE SHOWA ERA. SUBSEQUENTLY, THAT EMPEROR DIED AND THE NEW ONE BEGAN THE HEISEI ERA, WHICH WE ARE IN TODAY. I BELIEVE THE HEISEI ERA STARTED IN 1989, BUT I COULD BE WRONG.

トキヲル
（イメ撮）系

YOUNG BABES
SCREWING
(VOL.4)

Vol. 4

月刊
新刊
Vol. 2

CUSTOMS
INFORMA-
TION (VOL.2)

東南了シ
有和味版
情報誌

SOUTHEAST ASIA
INFORMATION

風俗情報誌
有樹出版
Vol. 3

CUSTOMS INFORMATION
TIONS (VOL.3)



報誌

vol 8

FACE SHOTS

顏氏集

463

局了十次

1/2
1/2

袖
子

1

C'MON,
HELP ME
TAKE THESE
OUT TO THE
TRASH PICK-
UP SPOT.

DUMMY
OSCAR
ETC.



QW/

为

WHAT KIND
OF JOB IS
THIS,
ANYWAYS?

SCHO-
LASTICS





RECOMMENDED
PHOTO BOOKS!!



WE
HAVE
YUKA
PHOTO
BOOKS
!!

ヤウキョウ
と真鍋カズリ
入新清

THANK YOU
VERY MUCH!

高価買取マンガリス

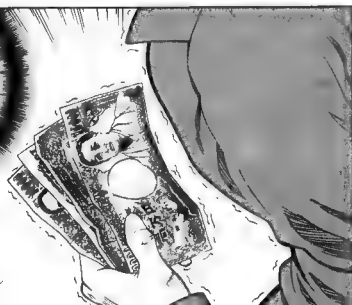
- ・ドクロ坊主
 - ・執念の刑事
 - ・おれは銀神
 - ・用心坊
- ビークル
葉田
おま
いどう

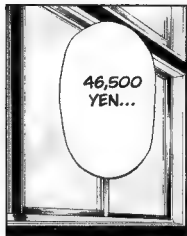
HOLY...



...SHIT!!
I'M
SITTING ON
A GOLD
MINE!!

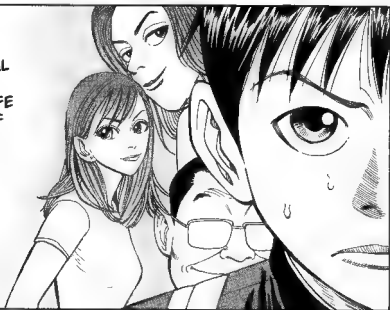
I WONDER IF
IT WAS ASANO
YUKO OR
SATOU AKAE
THAT DID THE
TRICK?







I CAN'T DEAL
WITH THIS.
I HAVE A LIFE
OUTSIDE OF
SCHOOL

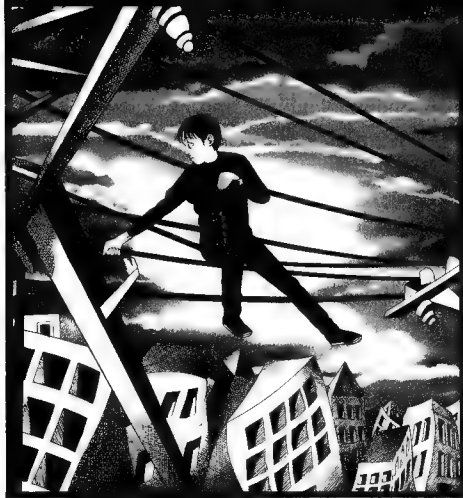




MANGASCREENER

Beck

HAROLD SAKUISHI



EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN





I
THOUGHT
HE GRAD-
UATED...

LOOK,
IT'S
RINKYA-
SEMPAI.



ド
キ
ド
キ







DO YOU HAVE
ANY IDEA WHAT
I WENT
THROUGH TO
TALK WITH
RIKIYA-KUN?!



THANKS TO
YOU, I HAD TO
TREAT HIM TO
GYOZA AT A
RAMEN SHOP!!



S-
SORRY
...



YOU HAVE COMPLETELY
PISSED
ME OFF NOW.

HMMMMM,
THAT LITTLE
MOVEMENT
OF HIS HAS
BEEN ON MY
MIND A LOT.

HE MAY
DECIDE
TO KILL
YOU
ANYWAYS

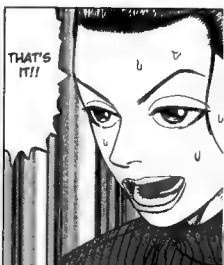
IT'S TOO
LATE
NOW,
BUT I'LL
GIVE IT
TO HIM.



LISTEN TO
THE DRUMS
CAREFULLY,
KOYUKI!!



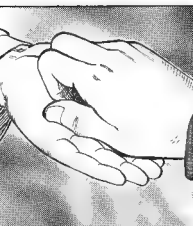
AWWW,
DAMMIT! I
SUCK SO
BAD, I WANT
TO CRY.



THAT'S
IT!!













WE'RE
ALONE,
THEN...



HHMM
MM.



HUH?

TAIRA-KUN
WAS
TALKING
ABOUT YOU,
KOYUKI.



HE SAID YOU
MUST BE
PRACTICING
A LOT AT
HOME.

HE SAID YOU
REMEMBER
STUFF LIKE A
SPONGE
HOLDS
WATER.

THEY'RE ALL
SO SLOW. I
KNEW YOU HAD
TALENT A LONG
TIME AGO!

WOW...

UH
...

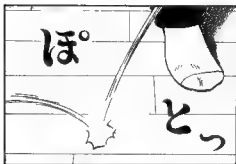
JUST WAIT A
LITTLE WHILE
UNTIL I
FINISH
TAPING THE
CD.

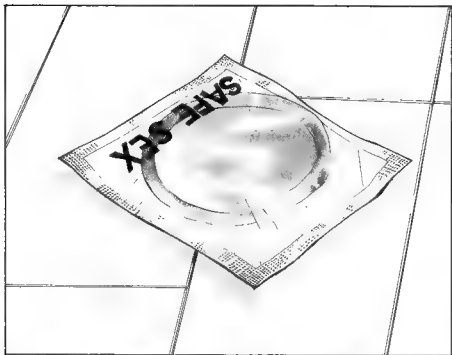
LIVE SHOWS
FROM WHEN
DYING BREED
WAS HERE
ARE REALLY
VALUABLE.

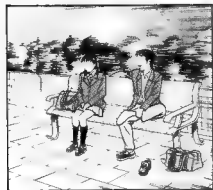
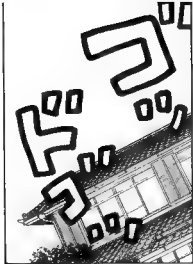
MAHO'S
SO
PRETTY
...

JEEZ
...

I COULD
STARE AT
HER FACE
ALL DAY
LONG...







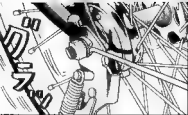


THOSE
UNIFORMS
ARE FROM
TACHIHI-
KARI HIGH
SCHOOL,
WHERE
IZUMI-
CHAN
GOES.

YOU DON'T
SEE THEM
AROUND
HERE

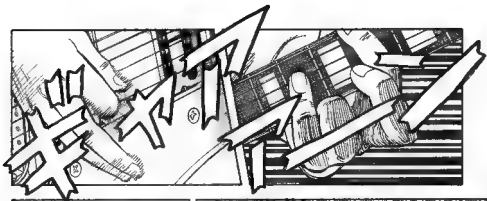










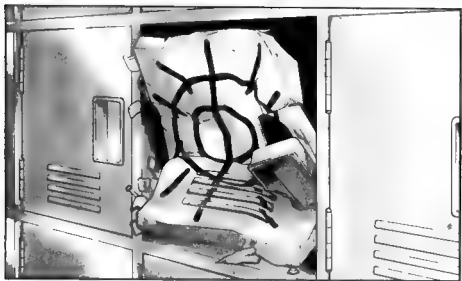
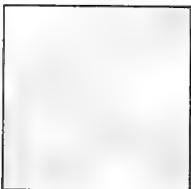


NOTHING WILL
EVER HAPPEN
IN MY LIFE!

IF I SIT
BACK AND
DO
NOTHING...

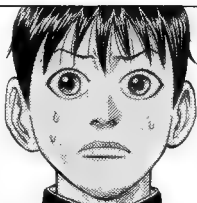
YUKIO,
TURN IT
DOWN!!





THINGS HAVE
BEEN ESCALAT-
ING EVER SINCE
THAT DAY...

THE WORK
OF THE
HYODO
PATROL.



THE
PAPER
DIDN'T
COME
THIS
MORNING.

NO, YOU
IDiot, MAGA
SAITO'S
FAVORITE
DRINK IS
CALPIS!

SO, DID
YOU WATCH
THAT
DORAMA
YESTER-
DAY?

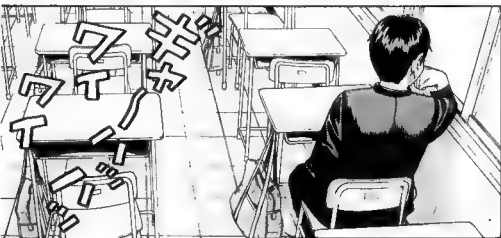
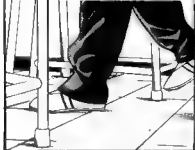




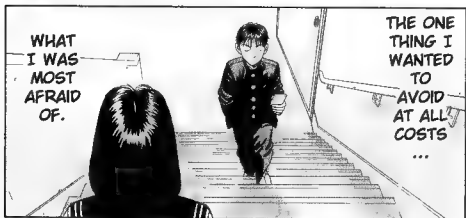
IGNORE

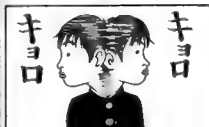
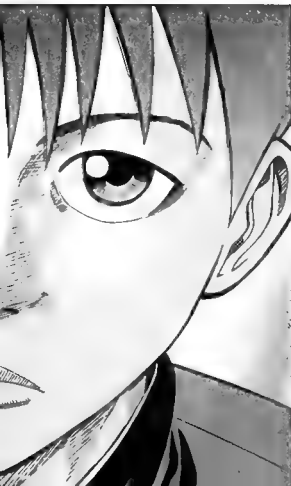


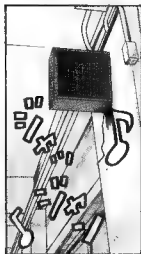
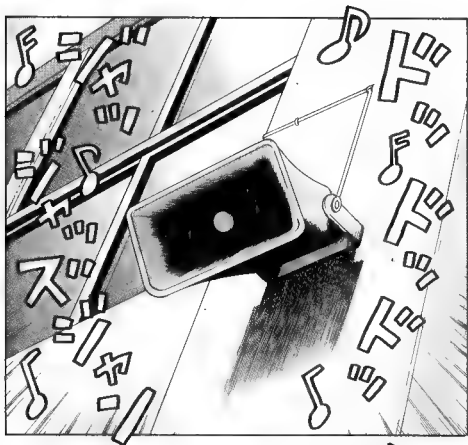


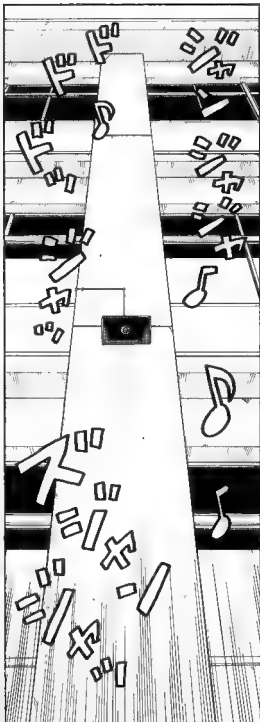


TOTAL EXCLUSION.

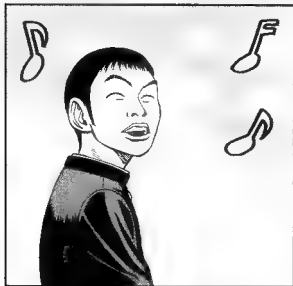
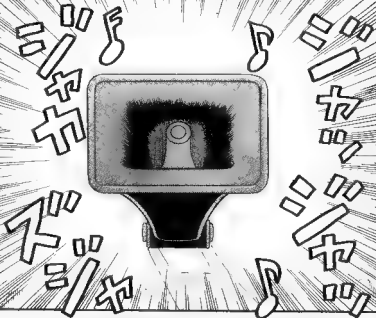














*TSURI BAKA
NISSEI,
"DIARIES OF A
FIGHTING NUT"
A LONG
RUNNING AND
POPULAR
COMEDIC
MANGA. IN
THIS CASE
SHE IS
REFERRING
TO THE
TSURI BAKA
NISSEI
SPECIAL
FROM 1994, A
LIVE ACTION
FILM WHICH
THE ACTRESS
ISHIDA SRI
STARRED IN.



IN AN
INSTANT, ALL
THE PRISON-
ERS FEEL A
TASTE OF
FREEDOM.
IT'S A VERY
MOVING
SCENE.

THE MAIN CHAR-
ACTER IS IN
PRISON FOR A
CRIME HE DIDN'T
COMMIT, SO HE
PLAYS A SONG
FROM THE OPERA
"LE NOZZE DI
FIGARO"...



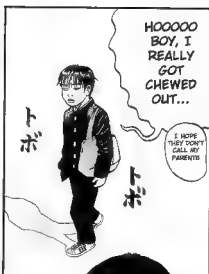
THIS
ISN'T A
PRISON!



I WISHED
THERE WAS A
WAY TO PLAY
THE SONG
FOR EVERY-
ONE TO HEAR,

AND I
ACCIDEN-
TALLY
FLIPPED
THE
SWITCH...

I ACTUALLY
WANTED TO
LISTEN TO IT
MYSELF, BUT
SUDDENLY I
FORGOT
ABOUT THAT.





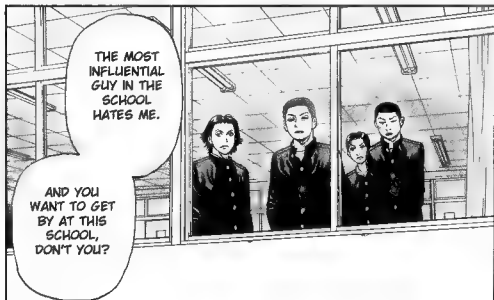
SAKURAI
YUJI,
FROM
CLASS
3-2.



SOME
WEIRDO
TRANSFER
STUDENT.

WHO'S
THAT?



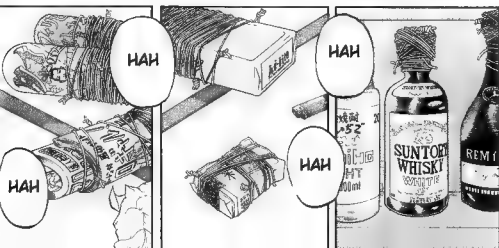






OH NO,
HE'S
GOING
THROUGH
WITH-
DRAWAL
AGAIN!!









LOOKS LIKE
I HAVE TO
TRY TO SET
HIM UP WITH
HER, NOW.



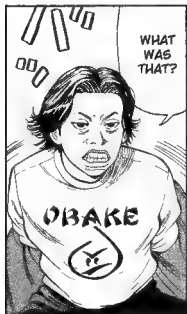
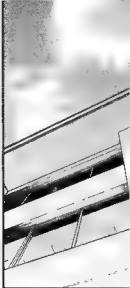
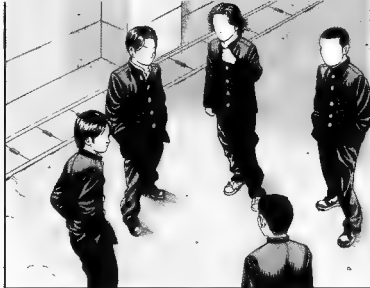
HEY,
NEW
KID.

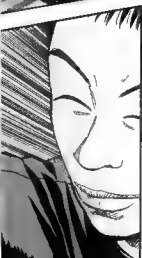


WE'RE GONNA
TEACH YOU A
BIT ABOUT
CUSTOMS
HERE AT
IHARA-
HIGASHI.

C'MERE
FOR A
SEC.













S...
SAKURAI-
KUN, YOUR
FACE...



I TOLD
YOU IT
WASN'T A
GOOD IDEA
TO TALK
WITH ME!



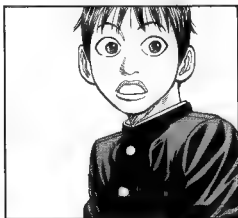
UH...
OF
COURSE.

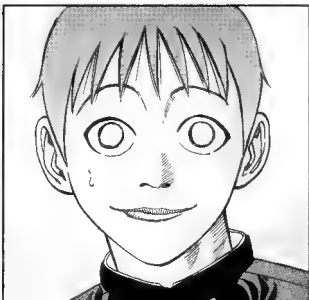
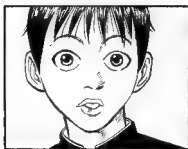


HEY, DID YOU
READ THE
INTERVIEW
WITH EDDIE
LEE IN THIS
MONTH'S
"GUITAR
WORLD"?

WASN'T THAT
TELECASTER
HE HAD
AWESOME?!

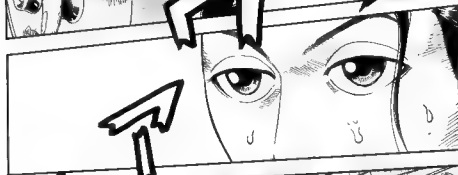






MY FIRST REAL
FRIEND AT
THIS SCHOOL!!











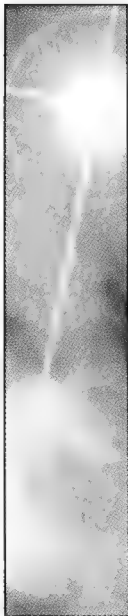


HE
WANTS
TO
BRING
KOYUKI
INTO
BECK
!!

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

Harold Sakuishi
Presents

BECK





WE MUST
CHOOSE OUR
STRONGEST
LINEUP, FOR
THE HONOR
AND GLORY
OF THE
CLASS.

FOR THE
SWIMMING
TOURNAMENT AT
THE CITY POOL,
CELEBRATING
OUR SCHOOL'S
40TH ANNIVER-
SARY...



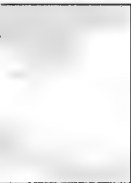
THE HYODO
PATROL HAS
STARTED
HARASSING ME
AGAIN...

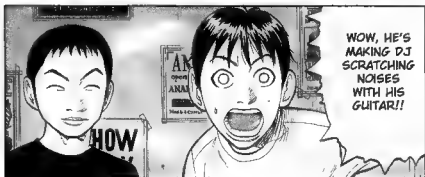


SHHH, BE
QUIET!

HAAAA,
WHO THE
HELL IS
THAT?
WHAT A
DORK!

EVEN
NAITOU-SAN,
THE PRETTIEST
GIRL IN CLASS,
IS LAUGHING...





RYUSUKE-KUN'S
GUITAR
BACKGROUND IS
REALLY
EXTENSIVE.

JUST LIKE
TOM
MORELLO
FROM RAGE
AGAINST THE
MACHINE.

MY BECK
COMMENT-
TARY.

WHAT?!
I CAN'T
HEAR
WHAT
YOU'RE
SAYING!

CHIBA-KUN'S
SINGING ISN'T THE
GREATEST, BUT
HE HAS CHARISMA
THAT DRAWS
PEOPLE TO HIM.

HIS
GOOD AT
RAPPING,
TOO



HAS A FUNKY
BASS STYLE
UNLIKE ANY
JAPANESE
I'VE EVER
HEARD.



TAIRA-
KUN...



AND THE
DRUMS
...



WELL, THEY'RE
NOT VERY
GOOD.



MAYBE
IT'S
BETTER
IF YOU
DON'T.

WHAT?!
I CAN'T
HEAR
WHAT
YOU'RE
SAYING!

I THINK
HE'S
THE ONE
MOST
HOLDING
THEM
BACK.



THEY PUT ON A
GOOD ACT, AND
THEY'RE
GETTING FANS,
BUT...

HMM
MMM



IT MUST BE
HARD TO
MAKE ANY
MONEY...

THERE'S A
MILLION
BANDS
AROUND
LIKE THIS.



PUB
BASHI-
NAYA

HEY, WHAT
ABOUT
GETTING OUR
VAN
INSPECTED?

YOU OWE ME
60,000 YEN
ALREADY,
YOU PUNK!!

I JUST PAID
THE STUDIO
FEE IN
ADVANCE!!

WHOA, IF WE
DON'T GET
SOME MORE
FANS SOON,
WE'LL HAVE TO
BREAK UP.

NEITHER
DO I.

I DON'T
HAVE ANY
MONEY THIS
MONTH.

ペ
コ
リ

SURE THING
...
I GOTTA GO
TAKE MY
GIRLFRIEND
HOME NOW.

OH,
TOGO-
KUN!
TAKE
CARE OF
THE
FLYERS
AGAIN,
WOULD
YOU?

クルッ

IT SEEMS LIKE
BECK IS MORE
AND MORE LIKELY
TO BE STUCK IN
THE "MOEBIUS
WHEEL" OF AN
UNPROFITABLE
BAND, KOYUKI.



IT'S
ONLY
JUNE.



IT SEEMS
TOO EARLY
FOR THE
SWIMMING
TOURNAMENT!



YOU'RE
NOT
GONNA
BELIEVE
THIS!!

I GUESS THIS
WAS THE BEST
THEY COULD
DO FOR
SCHEDULING.



T...
TANAKA
...



DON'T
SCARE
ME.

HUH?



WHAT A
SHITTY
START
THAT
WAS!!



PICK UP
THE PACE,
YOU
WORTHLESS
PIECE OF
CRAP!!





HEY
MORON,
YOUR LEFT
HAND ISN'T
MOVING ANY
WATER AT
ALL!!



YOUR COM-
BINATION
TIMING IS
AWFUL!!



YOUR
KICKS ARE
GETTING
WEAKER!!

DON'T TAKE A
BREATH
RIGHT AFTER
THE TURN,
YOU FOOL!!



YOU TOOK
ONE TOO
MANY
STROKES,
DUMBASS
!!

WHAT
KIND OF
TOUCH
WAS
THAT?!



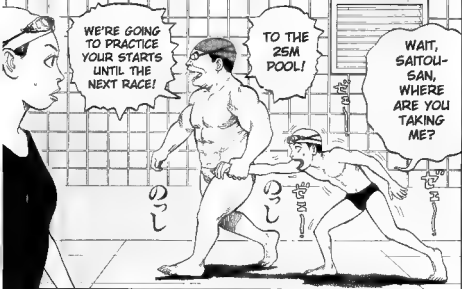
2ND
PLACE,
CLASS
3-1,
TANAKA-
KUN!!

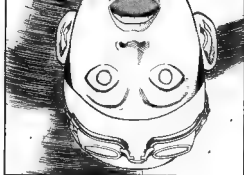
1ST PLACE,
CLASS
3-4,
SONODA-
KUN!!



THE
RESULTS
FOR
THAT
RACE...





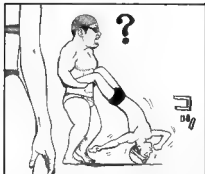


THAT WAS
AWESOME,
KOYUKI.

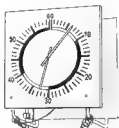


I WAS ROOTING
YOU ON FROM
THE STANDS.

COULD
YOU
HEAR
ME?



WHY?



TOGO-KUN
SAYS HE
MIGHT
LEAVE
BECK.

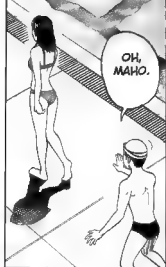
HIS PARENTS
AND GIRL-
FRIEND HAVE
BEEN
PUTTING
PRESSURE
ON HIM.

HE HASN'T
BEEN TO
THE
STUDIO
LATELY,
EITHER.

FACE
FORWARD

WHAT ARE
THEY
GONNA DO
ABOUT A
DRUMMER,
THEN?







WHY
DON'T WE
SAY HE
PAYS
THAT IF
HE
LOSES?



LET'S MAKE THAT
WAGER TO
BOOST KOYUKI'S
MOTIVATION!

AND IF
KOYUKI WINS,
MAHO-CHAN
WILL HAVE
TO GIVE HIM
SOME KIND
OF PRIZE.



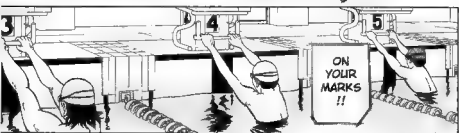
A black and white manga-style illustration of a woman with long dark hair, wearing a dark-colored bikini. She is standing and looking towards the viewer with a slight smile. Her right hand is resting on her hip, and her left arm is extended downwards.

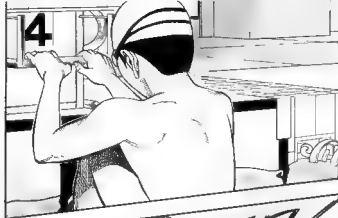
OKAY.

IF KOYUKI
WINS, I'LL DO
WHATEVER HE
WANTS ME TO.

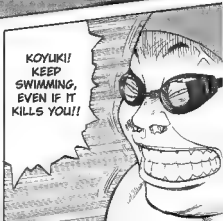
A close-up of a person's face, showing a wide-eyed, open-mouthed expression of shock or surprise. There are sweat drops on their forehead and cheeks.

HUH?





I WON'T LET
TANAKA
BEAT ME. I
GOT A GOOD
START, NOW
I'LL USE MY
POWER
TO...



KOYUKI!
KEEP
SWIMMING,
EVEN IF IT
KILLS YOU!!





KUROKI
HAS A
SLIGHT
LEAD!

IT'S A
FACE-OFF
BETWEEN
TANAKA
FROM 3-1
AND KUROKI
FROM 3-6!!



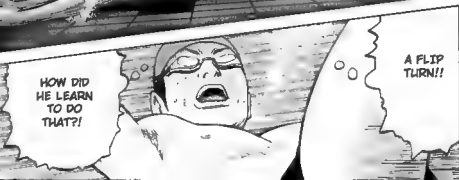
IF YOU LOSE,
YOU'LL BE
SHAMED FOR
LIFE,
KUROKI!!



I WON'T
LET TANAKA
BEAT ME!!



WATCH, I'LL
MAKE A PERFECT
TURN, THEN
BREAK AHEAD ON
THE WAY BACK!!





THEY'RE
LINED UP
NOW!!



TANAKA
AAAAA
!!

NAITOLI-
SAN!



OUR
CHAMPIONSHIP
DEPENDS ON
YOU!!

TANAKA-
KUUUN
!

GOOOOOOO,
TANAKAAA
AAA!!



TANAKA'S
BEEN
PRACTIC-
ING A
LOT.

DAMN...
THOSE
IDIOTS
IGNORED
OUR
ORDERS
AND
STARTED
CHEERING.



KOYUKI
IIIII!!



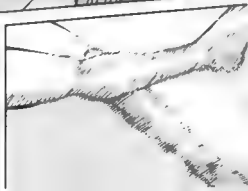
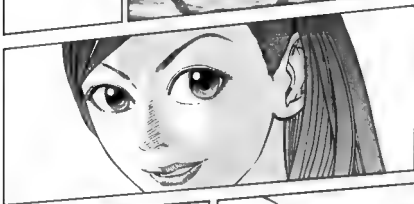
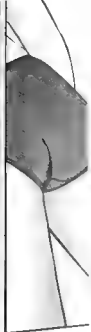
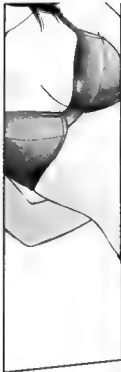
DAMN
THAT
LITTLE
PUNK!!



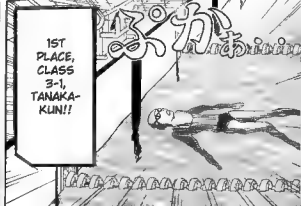
YOUR KICKS
ARE
GETTING
WEAKER!!



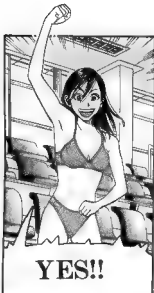
MAHO
...







HIS TIME
IS A
LITTLE
TOO HIGH.

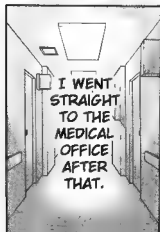


YES!!



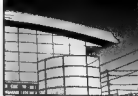
THOSE
TWO ARE
PATHETIC.

WHAT
SHOULD
WE DO,
MASARU
...?



I WENT
STRAIGHT
TO THE
MEDICAL
OFFICE
AFTER
THAT.







SO SAITOU-
SAN IS
MAKING A
BIG HUSTLE.

I AM A FORMER OLYMPIC
CANDIDATE!
YOU CAN TRUST ME!!

MOMOKO-
SENSEI
FLATTERED
HIM BY
SAYING,
"TEACH ME
TOO".

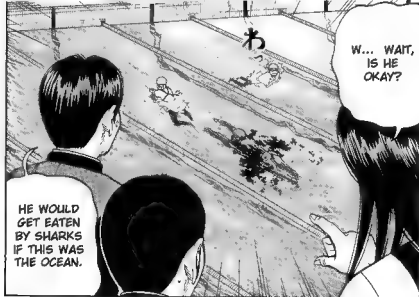


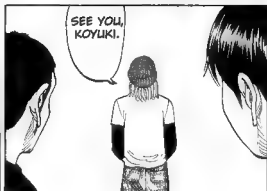
I HOPE
IT'S A
GOOD
OPPORTU-
NITY FOR
HIM...

い
く
わ











HE SAID HE
QUIT THE
BAND TO HELP
THE FAMILY
BUSINESS.



WELL, THE
WORLD IS A
TOUGH
PLACE.

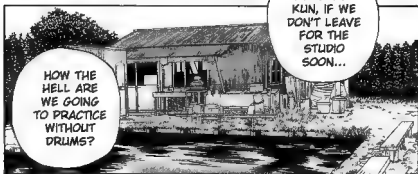
DAMN....



I... I CAN'T
BELIEVE IT.
HOW COULD
SUCH A
TALENTED
PERSON LIKE
TOGO-SAN
GIVE UP...?



꾸꾸...



HOW THE HELL ARE WE GOING TO PRACTICE WITHOUT DRUMS?

UM...
RYUSUKE-KUN, IF WE DON'T LEAVE FOR THE STUDIO SOON...



LEGGEE, WHICH ONE HAD HIRANO SHINGO'S BOW IN IT?

I'LL FORGET ABOUT THE BAND FOR TODAY AND READ ALL 48 VOLUMES OF "HAPPY SANGOKUSHI"!



?



STUDIO
08 25 55 55

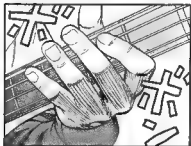




WHAT'S
LITTLE
ABOUT IT?



WHEN I
ASKED HIM,
"CAN YOU
PLAY?"
HE SAID,
"A LITTLE".



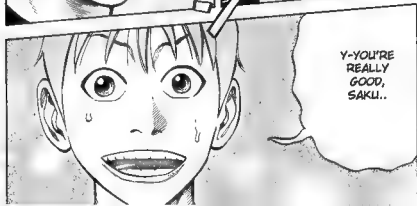
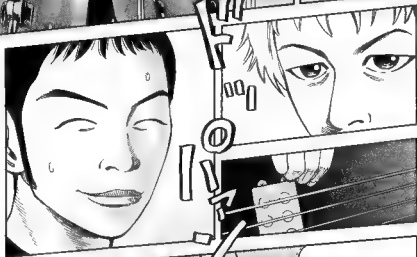
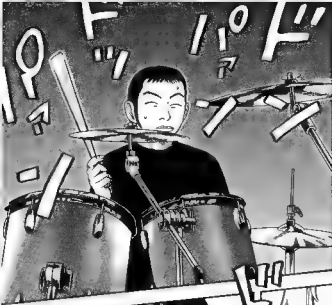
POWERFUL
AND
PRECISE...
AND HE'S
GOT
FEELING,
TOO.



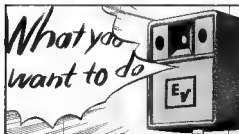
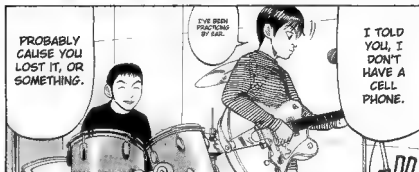
YOU HAVE TO
HIT THE SLOW
GROOVES,
TOO.



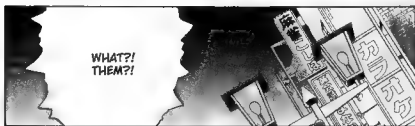
PLAYING
FAST
DOESN'T
MEAN
ANY-
THING,
SAKU.











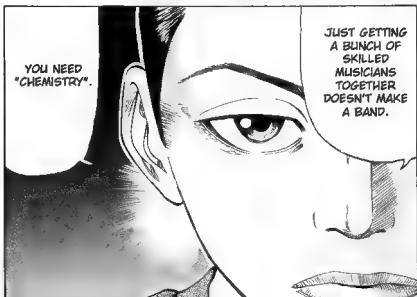




NOW THAT
TOGO'S
GONE, THE
BAND COULD
EASILY FALL
APART.



I REALLY
WANT TO
TEST THEM
OUT.



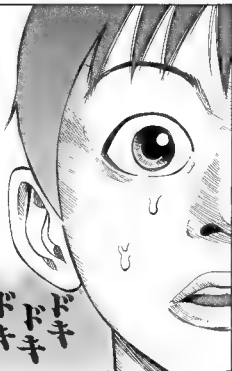
YOU NEED
"CHEMISTRY".

JUST GETTING
A BUNCH OF
SKILLED
MUSICIANS
TOGETHER
DOESN'T MAKE
A BAND.



I...
I'M
GOING
TO PLAY
A
SHOW...!

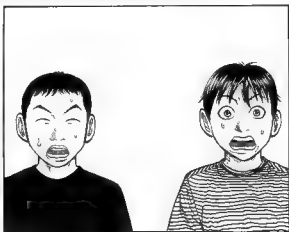
ドキ
ドキ
ドキ



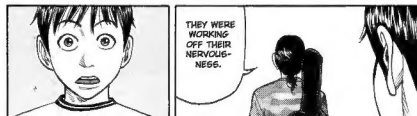
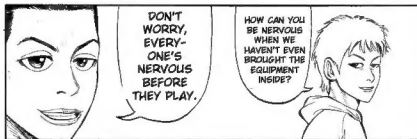
YOU'RE
NOT GOING
TO MAKE
US KIDS
PAY, ARE
YOU?

CHIBA-
KUN, PAY
FOR THE
FOOD!!

WHAT?
I GOT
NO
MONEY.









NOW I JUST
HAVE TO SHOW
OFF MY OWN
ABILITIES.



